

Light is everything™



bowens

XMTR Funkauslöser und Fernsteuerung Benutzerhandbuch

Bowens.co.uk

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

English

Correct disposal of this product.

(Applicable in the European Union & other European countries with separate collection systems.)

This symbol shown on the product or its packaging or literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Italiano

Corretto smaltimento del prodotto.

(Applicable in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata.)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Español

Correcto Desecho de este Producto.

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos.)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar se con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar se con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Republic of Ireland

Diúscairt Cheart an Táirge Seo.

Léiríonn an mharcáil seo atá ar táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail ti eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fheargrach air chun athúsáid inmharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmhail leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá sían ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmhail leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Slovakia

Správna likvidácia tohoto vrobku.

Toto oznaenie na vrobku alebo v sprievodnej broúre hovorí, e po skonení jehoivotnosti by nemel byť likvidovan s ostatnm odpadom. Prípadnému pokodniuivotného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť, tm, e budete takéto typy vrobkov oddel'ovat' od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Pouivatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpene naložiť s tmto vrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktor im vrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento vrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Deutsch

Korrekte Entsorgung dieses Produkts.

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem.)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Français

Comment éliminer ce produit.

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective.)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Netherlands

Correcte verwijdering van dit product.

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Denmark

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt.

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø-eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Portugal

Eliminação Correcta Deste Produto.

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Hungary

A termék megfelő leadása.

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végen a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Lithuania

Tinkamas produkto atliek tvarkymas

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę kurioje šį produktą pirkio arba į vietines valdžios institucijas.

Versio vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Czech Republic

Správná likvidace tohoto produktu.

Tento symbol uvedený na výrobku, jeho balení nebo v dokumentaci znamená, že výrobek nesmí být po skončení životnosti odložen do běžného směsného odpadu. Aby se následkem nekontrolované likvidace odpadu zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví, oddělte výrobek od dalších typů odpadu a recyklujte ho způsobem, který podpoří zodpovědné znovuvyužití surovinových zdrojů.

Uživatelé z řad domácností by si měli od prodejce, u něhož produkt zakoupili, nebo u příslušného místního úřadu vyžádat informace, kde a jak mohou tento výrobek odevzdat k ekologické recyklaci.

Firemní uživatelé by měli kontaktovat své dodavatele a kontrolovat podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek by se neměl shromažďovat s jinými odpady z komerční činnosti určenými k likvidaci.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Sweden

Korrekt avfallshantering av produkten.

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Finland

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen.

Oheinen merkintä tuoteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätyshetkistä.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaraomistajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

Norway

Korrekt avhending av dette produkt.

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Poland

Prawidłowa utylizacja tego produktu.

Symbol pokazany na wyrobie, lub jego opakowaniu, lub w dokumentacji oznacza, że nie należy go usuwać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego pod koniec jego przydatności użytkowej. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie tego odpadu od odpadów innego rodzaju oraz wykonanie odpowiedniego recyklingu w celu ponownego ekologicznego użycia zasobów materiałowych.

Użytkownicy indywidualni powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu, albo z biurem władz lokalnych w celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu usuwania tego niebezpiecznego dla środowiska wyrobu oraz jego bezpiecznego recyklingu.

Natomiast firma powinna skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Tego wyrobu nie wolno mieszać z innymi odpadami komunalnymi do utylizacji.

Slovenia

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka.

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje loveka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovo uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokliče trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokliče dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete meati z drugimi gospodarskimi odpadki.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Estonia

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks.

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete knotrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasinglusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjal või keskkonaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Latvia

Pareiza atbrīvošanās no šī produkta

Šis simbols, ja tas ir redzams uz produkta, tā iepakojuma vai pamācībā, norāda, ka pēc ekspluatācijas laika beigām produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko rada nekontrolēta atkritumu likvidēšana, to ir nepieciešams nošķirt no pārējiem atkritumiem un apstrādāt tam paredzētajā veidā, tādējādi veicinot ilgtspējīgu materiālo resursu otrreizēju izmantošanu.

Lai no šī produkta atbrīvotos, lietotājiem (fiziskām personām) ir jāsazinās ar veikalu, kurā produkts ir iegādāts, vai vietējo pašvaldību, lai uzzinātu, kur un kādā veidā viņi var šo produktu nodot drošai pārstrādei bez vides apdraudējuma.

Juridiskām personām ir jāsazinās ar produkta piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līgumā iekļautie nosacījumi. Šo produktu nedrīkst nodot kopā ar citiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Greece

Το σύμβολο αυτό που εμφανίζεται επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του ή στα φυλλάδιά του, υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα όταν τελειώσει η ζωή του. Για να αποφευχθεί βλάβη στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από ανεξέλεγκτη απόρριψη αποβλήτων, παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από τους άλλους τύπους αποβλήτων και να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα ώστε να προωθήσετε τη διαρκή επαναχρησιμοποίηση των υλικών πηγών.

Οι απλοί χρήστες οφείλουν να έλθουν σε επαφή με τον έμπορο από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν ή την αρμόδια τοπική κρατική υπηρεσία για να πληροφορηθούν λεπτομέρειες ως προς το πού και πώς μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

Οι επαγγελματίες χρήστες οφείλουν να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και συνθήκες του συμβολαίου αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμιχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα προς απόρριψη.

English

IMPORTANT. Please read these notes carefully before operating your Bowens equipment.

1. This equipment must be operated with a reliable earth connection (excluding battery operated equipment.)
2. Do not operate in wet, explosive or hazardous atmospheres.
3. Do not operate the equipment, if it has suffered a knock or fall, or has been exposed to wet conditions, until it has been inspected by an authorised person.
4. Do not operate the equipment, if the mains supply fuse ruptures, until it has been inspected by an authorised person.
5. This equipment is designed for use by professional photographers in the normal course of their business under average conditions and must not be used in extreme conditions of heat or cold.
6. Unauthorised persons should not dismantle, repair or modify this equipment.
7. This equipment contains high value storage capacitors that can be lethal to touch and, under fault conditions, may retain the stored energy for a considerable time. Extreme care must be exercised in discharging the capacitors before any work is carried out on the unit.
8. This equipment must not be re-sold, hired, loaned or given away without the instruction book containing these notes.
9. Flammable materials must not be placed in close proximity to either the flashtube or modelling bulb when the unit is in use.
10. Care must be exercised when handling equipment that has been in use, as it can become very hot!
11. Do not restrict any ventilation slots when in use.
12. Where a user replaceable flash tube is fitted, the unit must be switched off and disconnected from the mains supply (or generator) for at least 30 minutes before touching or removing the flashtube.
13. Generators must always be turned off before plugging or unplugging flash heads.
14. Flash head cables must be replaced if damaged or worn.
15. Switch off and disconnect the unit from the power supply or generator before changing the fuse or modelling lamp.
16. Always replace fuses with one of identical rating.
17. Only modelling lamps purchased under a Bowens stock code number should be used.
18. Where a protective dome is supplied for the modelling lamp, it must always be in place during use.

Deutsch

WICHTIG. BITTE LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN VOR DER BENUTZUNG!

1. Die Geräte dürfen nur an einem Stromnetz mit Schutzleiter betrieben werden (mit Ausnahme von Batteriegeräten.)
2. Die Geräte dürfen weder in feuchter, noch explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
3. Die Geräte dürfen nicht mehr betrieben werden, nachdem sie durch Fall oder Schlag beschädigt wurden und müssen vor Wiederinbetriebnahme durch autorisiertes Servicepersonal überprüft werden.
4. Die Geräte dürfen nicht mehr betrieben werden, wenn die Hauptsicherung wiederholt durchbrennt. Das Gerät sollte möglichst umgehend vom Service überprüft werden.
5. Die Geräte sind für die Arbeiten des professionellen Fotografen hergestellt worden. Extreme Situationen wie z.B. große Kälte und Hitze sind zu vermeiden.
6. Die Geräte dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal geöffnet werden.
7. Die Geräte enthalten Elektrolytkondensatoren, elektrische Energie unter Umständen für einen langen Zeitraum speichern. Diese Kondensatoren müssen entladen werden, bevor Arbeiten an dem Gerät ausgeführt werden.
8. Leicht entflammable Gegenstände dürfen nicht in Kontakt mit der Einstell-Lampe oder Blitzröhre gebracht werden, wenn das Gerät in Gebrauch ist.
9. VORSICHT bei der Handhabung der Lampen nach Gebrauch, da diese noch heiß sein könnten.
10. Es ist darauf zu achten, dass die Luftansaugöffnung der Lüftungsgebläse nicht abgedeckt sind.
11. Beim Wechsel der Blitzröhre ist darauf zu achten, dass der Lampenstecker vom Generator und dieser vom Netz getrennt wird.
12. Bitte warten Sie ca. 30 Minuten, bevor Sie die Blitzröhre berühren.
13. Der Generator sollte immer ausgeschaltet sein, wenn Lampenstecker gewechselt werden.
14. Die Lampenkabel müssen ausgewechselt werden, wenn sie beschädigt sind.
15. Der Generator sollte immer ausgeschaltet sein, wenn Sie die Sicherungen wechseln. Wenn die Einstell Lampe gewechselt wird, sollte der Lampenkopf vom Generator getrennt werden.
16. Es ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen mit den vorgeschriebenen Werten benutzt werden.
17. Es dürfen nur die von Bowens freigegebenen Einstell-Lampen benutzt werden.
18. Bei Lampenköpfen mit mitgelieferter Pyrexglocke, muss diese grundsätzlich benutzt werden.

Nederlands

BELANGRIJK. LEES EERST DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT U DE APPARATUUR GAAT GEBRUIKEN.

1. De apparatuur mag alleen op een degelijk gearde aansluiting worden gebruikt. (geld niet voor accu gevoede apparaten)
2. Gebruik de apparatuur niet in natte ruimtes of op plaatsen waar explosiegevaar bestaat.
3. Sluit de apparatuur niet aan wanneer deze is gevallen of met vocht in aanraking is geweest.
4. Sluit na het vervangen van een defecte zekering het apparaat niet direct aan maar laat deze eerst inspecteren door een erkende reparateur.
5. De apparatuur is ontworpen voor professioneel gebruik onder normale omstandigheden en mag niet worden gebruikt in extreem hete of koude situaties.
6. De apparatuur mag enkel door een erkende reparateur worden geopend, gerepareerd of gemodificeerd.
7. De apparatuur bevat zware condensatoren welke bij aanraking dodelijk kunnen zijn. Bij foutief gebruik kunnen deze de opgeslagen energie langdurig vasthouden. Dit vraagt uiterste voorzichtigheid voor het ontladen bij demontage.
8. De apparatuur mag niet verkocht, verhuurd of uitgeleend worden zonder technische beschrijving.
9. Houd vlug ontvlambare materialen niet te dicht bij de flitsbuis of instellamp.
10. 1Let op, instellichten en flitsbuizen kunnen bij gebruik erg heet worden.
11. Zorg bij gebruik van de apparatuur voor goede ventilatie .
12. Bij het vervisselen van een flitsbuis moet de unit uitstaan en de netkabel tenminste 30 minuten uit het stopcontact zijn verwijderd.
13. Generatoren moeten altijd eerst uitgeschakeld worden alvorens de flitskoppen aan te sluiten of los te koppelen.
14. Lampkopkabels moeten bij slijtage of beschadiging direct worden vervangen.
15. Schakel voor het vervangen van de zekering of lamp het apparaat eerst uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
16. Vervang altijd de zekering met een met de juiste waarde.
17. Gebruik uitsluitend instellampen die voorzien zijn van een Bowens bestelnummer.
18. Indien een lampkop vanuit de fabriek is voorzien van een beschermend pyrexglas. Gebruik deze dan nooit zonder deze veiligheidsvoorziening.

Français

IMPORTANT.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTE AVANT LA MISE EN FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

1. Cet appareil est conçu pour être utilisé de manière satisfaisante avec une liaison correcte à une prise de terre. (avec exception d'un appareil de batterie.)
2. Cet appareil ne doit pas fonctionner dans une endroit humide, dangereux ou dans une atmosphère très poussiéreuse et sèche.
3. Cet appareil ne doit pas être mis en fonctionnement s'il a subi un choc ou une chute, ou encore s'il a été exposé dans un endroit humide avant qu'une personne qualifiée ne l'ait vérifié.
4. Cet appareil ne doit pas être remis en fonctionnement en cas de défaillance du fusible principal tant qu'une personne qualifiée ne l'a pas vérifié.
5. Cet appareil est conçu pour être utilisé par des professionnels de la photo dans le cadre habituel de leurs activités. Sous des conditions normales de température et ne doit pas être utilisé dans les cas extrêmes de chaleur ou de froid.
6. Les personnes non qualifiées ou sans autorisation ne doivent ni démonter ni effectuer des réparations ou modifications sur cet appareil.
7. Cet appareil comporte des capacités de stockage de grande puissance qu'il serait extrêmement dangereux de toucher; sous de mauvaises conditions celles-ci peuvent retenir l'énergie stockée pendant une longue période. De nombreuses précautions doivent être prises en déchargeant les capacités avant toute intervention sur cet appareil.
8. Cet appareil ne doit pas être revendu, loué, prêté ou donné sans y adjoindre le mode d'emploi accompagné de la présente note.
9. Ne pas placer à proximité du tube flash ou de la lampe pilote des matières inflammables lorsque l'appareil est en fonctionnement.
10. Manipuler avec précaution un appareil qui est en fonctionnement car il peut être très chaud.
11. Ne pas obstruer les fentes de ventilation lorsque l'appareil fonctionne.
12. Si un tube flash doit être changé alors que l'appareil est en cours d'utilisation, ce dernier doit être éteint et débranché de l'alimentation générale ou du générateur, pendant au moins 30 minutes avant toute manipulation.
13. 1Les générateurs doivent toujours être éteints lorsque vous branchez les torches.
14. Les câbles des torches doivent être changés lorsqu'ils sont usés ou endommagés.
15. Eteindre et débrancher l'appareil de l'alimentation générale ou du générateur avant de changer le fusible ou la lampe pilote.
16. Remplacer toujours les fusibles par les mêmes modèles.
17. Les lampes pilotes achetées sous un code de stock Bowens ne devront pas être utilisées que pour des remplacements.
18. Lorsqu'un dôme de protection est fourni avec la lampe pilote, il doit toujours être remis en place.

Español

IMPORTANTE. LEA BIEN ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SU EQUIPO.

1. Este equipo ha sido diseñado para operar con toma de tierra fiable. (excepto con los equipos a baterías.)
2. No debe utilizarse en ambientes húmedos, explosivos o peligrosos.
3. En caso de caídas, golpes o exposición a la humedad, antes de seguir usándolo, debe verificarse previamente en un servicio oficial Bowens.
4. No usar si se detecta ruptura de fusibles de protección o cortocircuito, verifíquese en el servicio oficial de Bowens.
5. Este equipo está preparado para ser operado en condiciones normales. No debe utilizarse en condiciones extremas de frío o calor.
6. Solamente el servicio técnico autorizado está capacitado para modificar, reparar y manipular este equipo.
7. El equipo contiene condensadores de alto voltaje que pueden ser letales a su contacto, y en condiciones defectuosas pueden retener energía durante mucho tiempo. Recomendamos descargar los condensadores antes de efectuar ninguna manipulación en el equipo.
8. Esta unidad no se debe revender, alquilar, prestar o regalar, sin asegurarse de que son leídas estas instrucciones por el nuevo usuario.
9. No deben colocarse materiales inflamables cerca del tubo de destello o de la lámpera de modelado cuando la unidad está en uso.
10. Debe tenerse cuidado al manipular equipo que ha estado usándose, ya que puede llegar a estar MUY CALIENTE.
11. No obtaculizar las rendijas de ventilación mientras se use el equipo.
12. Cuando se coloque un tubo de destello reemplazable, la unidad debe de haber estado desconectada de la red o del generador por lo menos 30 minutos antes de proceder a tocar o reemplazar el tubo.
13. Sólo conectar o desconectar antorchas el generador debe de estar desconectado.
14. Los cables de antorcha deben substituirse si están dañados o muy desgastados.
15. Desconecte la unidad de la red o del generador antes de cambiar el fusible o la lámpera de modelado.
16. Sustituya siempre el fusible por otro de la mismas características y valor.
17. Sólo deben utilizarse lámperas de modelado homologadas y aconsejadas por Bowens.
18. Las lámparas de modelado que utilicen protector de pyrex deben llevar éste incorporado siempre que se utilice la unidad.

Italiano

IMPORTANTE. LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE AVVERTENZE PRIMA DELL' USO.

1. Questa attrezzatura è disegnata per operare con prese di corrente munite di collegamento a terra. (apparecchio operante escluse batterie.)
2. Questa attrezzatura non deve operare in condizioni atmosferiche anormali, eccessive vicinanza all'acqua in presenza di gas ecc ecc.
3. Questa attrezzatura non deve operare se ha ricevuto colpi in seguito a cadute o urti fino a quando non è stata controllata da personale autorizzato.
4. Questa attrezzatura non deve operare fino a quando il fusibile principale in corto non viene sostituito da personale autorizzato.
5. Questa attrezzatura è studiata per lavorare principalmente in uno studio fotografico, se utilizzata in esterni bisognerà 'tener conto di vari fattori quali il tempo, il voltaggio ecc.ecc; onde evitare danneggiamenti di vario genere.
6. Personale non autorizzato non deve in nessun modo aprire o cercare di riparare l'unità danneggiata.
7. Questa attrezzatura contiene condensatori ad alta voltaggio che possono divenire letali, se, vengono toccati o manovrati. Una cura estrema deve essere esercitata ogni qual volta si deve riparare l'unità flash.
8. Questa attrezzatura non può essere, rivenduta noleggiata o prestata senza il libretto di istruzioni.
9. Durante l'uso, non devono essere posti materiali infiammabili nelle immediate vicinanze del tuboflash o della lampada pilota.
10. Fare attenzione nel maneggiare l'attrezzatura dopo un periodo di funzionamento. Alcune parti possono diventare molto calde.
11. Non ostruire i fori di ventilazione durante l'uso.
12. Nel caso in cui l'utilizzatore debba sostituire il tuboflash, si raccomanda di scollegare l'attrezzatura dalla rete e/o dal generatore e di attendere almeno 30 minuti per lasciare raffreddare il tuboflash.
13. Spegnerne il generatore prima di inserire o disinserire i connettori delle torce.
14. I cavi flash devono essere sostituiti se danneggiati o consumati. Non cercare di riparare i cavi flash.
15. Spegnerne e scollegare il generatore prima di sostituire il fusibile e/o lampada pilota.
16. Sostituire il fusibile con uno di uguale amperaggio.
17. Rimpiazzare le lampade pilota esaurite con quelle consigliate dalla Bowens.
18. Nelle torce dove è obbligatorio non rimuovere la calotta di protezione in pyrex per la lampada pilota.

Português

IMPORTANTE. POR FAVOR LEIA ESTAS NOTAS CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O EQUIPAMENTO.

1. Este equipamento está preparado e deve ser usado com uma correcta ligação à terra. (excluindo equipamento alimentado a bateria.)
2. Este equipamento não deve ser usado em ambientes húmidos, explosivos ou perigosos.
3. Este equipamento não deve ser usado caso tenha sofrido alguma pancada, queda ou tenha sido exposto a condições de humidade sem ser inspecionado e verificado por uma pessoa autorizada.
4. Este equipamento não deve ser reutilizado se os fusíveis de entrada de corrente queimarem, até ter sido verificado por uma pessoa autorizada.
5. Este equipamento é para ser usado por fotógrafos profissionais no seu trabalho normal, em condições normais e não deve ser usado em extremas condições de calor ou frio.
6. Pessoas não autorizadas ou desconhecidas não devem desmanchar, tentar reparar ou fazer modificações neste equipamento.
7. Este equipamento tem uma capacidade de armazenamento de energia que pode ser fatal quando se lhe toca e em condições de anomalia, pode reter a energia armazenada por tempo considerável. Cuidados extremos devem ser tomados a descarregar os condensadores antes de levar a cabo qualquer trabalho de reparação.
8. Este equipamento não deve ser revendido, alugado, emprestado ou oferecido sem o livro de instruções contendo estas notas.
9. Materiais inflamáveis não devem ser colocados próximo da lâmpada de flash ou da lâmpada de modelação quando o aparelho está sendo usado.
10. Deverá ter-se cuidado com o manuseamento do equipamento que esteve a funcionar, que pode estar Muito Quente.
11. Não obstruir aberturas de ventilação quando em funcionamento.
12. Quando da substituição da lâmpada de flash, a unidade deve ser desligada da corrente ou do gerador, pelo menos, 30 minutos antes de mexer ou retirar a lâmpada de flash.
13. Os geradores devem ser sempre desligados antes de ligar ou desligar as cabeças do flash.
14. Os cabos das cabeças do flash devem ser substituídos se estiverem estragados.
15. Desligar o aparelho da corrente eléctrica ou do gerador antes de mudar o fusível ou lâmpada.
16. Substituir sempre os fusíveis por outros de voltagem idêntica.
17. As lâmpadas de modelação deveram ser substituídas com o mesmo número de código do stock Bowens.
18. Quando for fornecido pirez de proteção para a lâmpada de modelação, tal protecção deverá estar sempre no lugar quando a lâmpada estiver em função.

Svenska

VIKTIGT! LÄS DENNA ANVISNING NOGA INNAN UTRUSTNINGEN ANVÄNDES.

1. Denna utrustning skall endast användas ansluten till jordat eluttag (undantaget batteridrivna utrustning.)
2. Får inte användas i fuktig, explosiv eller riskfylld miljö.
3. Använd inte utrustningen om den räkat ut för slag eller fall, eller blivit utsatt för fuktig miljö, förrän den har blivit kontrollerad av auktoriserad tekniker.
4. Använd inte utrustningen åter, efter det att huvudsäkringarna utlösts. Förrän den har blivit kontrollerad av auktoriserad tekniker.
5. Denna utrustning är konstruerad för användning av yrkesfotografer under vad som kan anses vara.
6. Oautoriserade personer får ej montera isär, reparera eller modifiera denna utrustning.
7. Denna utrustning innehåller högsämningskondensatorer vilka kan vara livsfarliga att vidröra och som, när aggregatet är defekt, kan behålla den uppladdade energin under anmärkningsvärt lång tid. Extrem försiktighet måste iakttagas vid urladdning av kondensatorerna innan något som helst arbete kan göras i aggregatet.
8. Denna utrustning får inte säljas vidare, hyras ut, lånas ut eller ges bort utan bruksanvisning innehållande dessa föreskrifter.
9. Brännbart material får ej placeras i omedelbar närhet av varken blixtrör eller inställningslampa när utrustningen är i drift.
10. Försiktighet måste iakttagas vid hantering av utrustning som nyligen använts eftersom den kan vara mycket het.
11. Täck ej över ventilationsöppningarna vid användning.
12. Där blixtröret är utbytbar av användaren, skall aggregatet stängas av och kopplas bort från elnätet eller från generator minst 30 minuter innan blixtröret vidröres eller byts ut.
13. Generatorer skall alltid stängas av innan lamphuvuden kopplas i eller ur.
14. Kablar till lamphuvuden skall alltid bytas ut vid skada eller förslitning.
15. Stäng av och koppla ur utrustningen från elnät eller generator innan utbyte av säkring eller inställningslampa.
16. Ersätt alltid säkring med en med identisk märkning.
17. Enbart inställningslampor inköpta efter Bowens artikelnummer skall användas som ersättning.
18. Där en skyddande glaskåpa finns för inställningslampan skall denna alltid finnas på plats vid användning.

Suomi

TARKEÄ! LUE NÄMÄ OHJEET ENNEN KUIN RYHDYT KÄYTTÄMÄÄN SALAMALAITETTA!

1. Laitteen kytkentä on luvallista vain maadoitettuun pistorasiaan (ei koske paristokäyttöisiä laitteita.)
2. Älä käytä laitetta vetisessä, räjähdysalttiissa tai muutoin vaarallisessa paikassa.
3. Älä käytä laitetta, jos se on kastunut, pudonnut tai saanut iskun. Toimita huoltoon.
4. Jos laitte poltta huoneen sulakkeen, älä kytke sitä uudelleen sähköverkkoon.
5. Laite on tarkoitettu ammattikuvaaieen käyttöön normaaleissa työolosuhteissa, eikä poikkeuksellisen kylmässä tai kuumassa paikassa.
6. Laitetta ei saa omatoimisesti purkaa, yrittää korjata tai muuttaa kytkentöjä.
7. Tässä laitteessa on korkeajännitekondensattoreita, joiden koskettaminen voi olla hengenvaarallista. Toimintahäiriön sattuessa niissä voi olla täysi lataus pitkiäkin aikoja, joste syystä on noudatettava erityistä varovaisuutta latauksen purkamisessa ennen normaalia käyttöä.
8. Laitetta ei saa myydä käytettynä, vuokrata, lainata tai antaa käyttöön ilman tätä ohjelehtistä.
9. Käytön aikana ei välähdysputken tai ohjausvalon lähelle saa asettaa syttyviä tai tulenarkoja materiaaleja.
10. Käsittele laitetta varoen, sillä se saattaa tulla käytössä hyvin kuumaksi.
11. Älä sulje laitteen tuuletusaukkoja.
12. Jos vaihdat omatoimisesti välähdysputken, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 30 minuutiksi ennen kuin kosketat välähdysputkea.
13. Erillisten voimaosien sähkövirta pitää aina katkaista, kun kytket tai irroitat siihen tulevaa välähdyspäättä.
14. Jos välähdyspään kaapeli on kulunut tai vahingoittunut, se pitää uusia.
15. Jos vaihdat ohjausvaloa tai sulaketta, irroita aina laite sähköverkosta.
16. Käytä aina alkuperäisen arvoisia ja kokoisia sulakkeita.
17. Käytä ohjausvalona ainoastaan Bowensin tai maahantuojan suosittelemia lampuja.
18. Jos välähdyspäässä on paikka ohjausvalon lasiselle suojakuvulle, sitä pitää käyttää.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

1. Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να λειτουργεί με αξιόπιστη γείωση (με εξαίρεση τον εξοπλισμό που λειτουργεί με μπαταρία).
2. Μη χρησιμοποιείτε σε περιοχές με υγρά, εκρηκτικές ύλες ή επικίνδυνες ύλες.
3. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μετά από χτύπημα ή πτώση, ή εάν έχει εκτεθεί σε υγρό περιβάλλον, εάν πρώτα δεν επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
4. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν έχει καί ή ασφάλεια του, εάν πρώτα δεν επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
5. Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για χρήση από επαγγελματίες φωτογράφους κατά τη συνήθη ροή των εργασιών τους, κάτω από φυσιολογικές συνθήκες και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ακραίες συνθήκες ζέστης ή ψύχους.
6. Μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πρέπει να αποσυναρμολογούν, να επισκευάζουν ή να τροποποιούν με οποιοδήποτε τρόπο αυτόν τον εξοπλισμό.
7. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει πυκνωτές συσσώρευσης υψηλών φορτίων που μπορεί να αποβούν θανατηφόροι εάν αγγιχθούν και, σε συνθήκες βλάβης, αυτή η αποθηκευμένη ενέργεια μπορεί να παραμείνει αποθηκευμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εξαιρετική προσοχή απαιτείται ώστε να γίνεται σωστή και πλήρης εκφόρτιση των πυκνωτών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στη μονάδα.
8. Ο εξοπλισμός αυτός δεν πρέπει να μεταπωλείται, να δανείζεται ή να χαρίζεται χωρίς να δοθεί μαζί και το βιβλίο οδηγιών που περιέχει αυτές τις σημειώσεις.
9. Υλικά που είναι εύφλεκτα δεν πρέπει να τοποθετούνται σε κοντινή απόσταση με τη φλασόλαμπα ή τη λάμπα του πιλότου, όταν η μονάδα είναι σε χρήση.
10. Πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερη προσοχή μέριμνα κατά το χειρισμό του εξοπλισμού μετά από κάποια διάρκεια λειτουργίας, διότι η θερμοκρασία του μπορεί να έχει ανέβει πολύ!
11. Μην μπλοκάρτε τις σχισμές του εξαερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
12. Σε περίπτωση που η φλασόλαμπα αντικατασταθεί από το χρήστη, η μονάδα πρέπει να έχει απενεργοποιηθεί και να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος ή από τη γεννήτρια για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού πριν αγγίξετε ή αφαιρέσετε τη φλασόλαμπα.
13. Οι γεννήτριες πρέπει πάντα να είναι απενεργοποιημένες όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε κάποια κεφαλή φλας.
14. Το καλώδιο της κεφαλής φλας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως σε περίπτωση βλάβης ή φθοράς.
15. Όταν πρόκειται να αλλάξετε την ασφάλεια ή τη λάμπα του πιλότου, πάντα να απενεργοποιείτε τον εξοπλισμό από το ρεύμα ή από τη γεννήτρια.
16. Πάντα να αντικαθιστάτε τις ασφάλειες με ασφάλειες ίδιων χαρακτηριστικών.
17. Οι λάμπες πιλότου που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι του ίδιου κωδικού της Bowens.
18. Όταν παρέχεται προστατευτικός θόλος για τη λάμπα πιλότου, τότε αυτός θα πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένος κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Русский

ВНИМАНИЕ! ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.

1. Данное оборудование должно быть подключено к электросети с заземлением (за исключением оборудования, работающего на аккумуляторах);
2. Не допускается работа с оборудованием в условиях повышенной влажности, при наличии взрывоопасных веществ и в зонах повышенной опасности;
3. Не работайте с оборудованием, подвергшимся воздействию влаги, падению или удару. Обратитесь в сервисный центр для диагностики;
4. Если сгорел предохранитель, обратитесь в сервисный центр;
5. Данное оборудование предназначено только для профессиональных фотографов и должно быть использовано при нормальных климатических условиях. Следует избегать экстремальных температур.
6. Разборка, ремонт и модификация оборудования могут производиться только сотрудниками авторизованных сервисных центров.
7. Оборудование содержит конденсаторы высокой ёмкости, которые могут сохранять заряд длительное время после отключения прибора. Прикосновение к ним может вызвать смерти! Обязательно разряжайте конденсаторы при любых операциях с ними.
8. Запрещено продавать, сдавать в аренду или как-то иначе передавать оборудование третьим лицам без данной инструкции по технике безопасности.
9. Не размещайте легковоспламеняющиеся материалы вблизи импульсной или пилотной лампы при работающем приборе.
10. Соблюдайте осторожность, беря в руки приборы, проработавшие некоторое время. Они могут быть Очень Горячими!
11. Не перекрывайте вентиляционные отверстия при работе.
12. При замене импульсной или пилотной лампы выключите прибор и отключите его от источника питания, после чего подождите не менее 30 минут.
13. Отключайте генераторы перед подключением или отключением генераторных голов.
14. Повреждённые или изношенные кабели следует заменять на новые.
15. Выключайте прибор и отключайте его от источника питания перед заменой пилотной лампы или предохранителя.
16. Используйте для замены предохранителя того же номинала.
17. Используйте только поставляемые компанией Bowers пилотные лампы.
18. Если конструкция устройства предусматривает наличие защитного колпака для пилотной лампы, он всегда должен быть установлен при использовании.

中国

重要提醒！ 在操作设备之前，请您务必仔细阅读这些注意事项。

1. 本设备在运行期间，必须确保可靠的接地（以电池供电的设备除外）。
2. 切勿在潮湿、爆炸性或危险性环境中运行本设备。
3. 除非授权人员已经检查确认可以使用，否则切勿在撞击性、跌落性或接触到湿气的环境中运行本设备。
4. 除非授权人员已经检查确认可以使用，否则切勿在电源保险丝熔断的情况下运行本设备。
5. 本设备旨在正常条件下供商业摄影师使用，不得用于极端炎热或寒冷环境。
6. 未经授权的人员不得拆卸、维修或改装本设备。
7. 本设备内含高容量的电容器，不当的触摸可能带来致命的危险，故障状态下电能还可能储存相当长的时间。在开始本设备内的任何工作之前，对于电容器的放电操作必须格外小心谨慎。
8. 凡是不具备这些注意事项类指示文本的设备，都不得被转售、出租、出借或废弃处置。
9. 在本设备使用期间，不得将可燃性材料放在靠近闪光灯管或造型灯泡的部位。
10. 在使用期间如需搬运本设备，则必须格外小心谨慎，因为此时相关的部位非常烫！
11. 在本设备使用期间，切勿限制通风槽口的畅通。
12. 如需更换闪光灯，就必须关闭本设备的电源，并且在切断供电或与电箱连接至少30分钟之后，方可触摸或拆卸闪光灯管。
13. 在插拔闪光灯头之前，必须始终关闭电箱的电源。
14. 闪光灯头的电缆线如已损伤或磨破，就必须及时加以更换。
15. 在更换电源保险丝或造型灯泡之前，请务必关闭本设备的电源，并断开其同电源或电箱之间的连接。
16. 在更换电源保险丝时，必须确保新的保险丝具有相同的额定值。
17. 只能使用保荣售出、且附有保荣库存代码的造型灯泡。
18. 如果造型灯配备有保护性的穹顶，就必须确保其在使用期间始终处于安装就位状态。

Seite wurde absichtlich leer gelassen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unseres neuen Bowens-Produkts.

Vielen Dank, dass sie sich für die XMTR Funkauslöser- und Fernsteuerungseinheit entschieden haben.

Bowens XMTR wurde in enger Kooperation mit Fotografen designt, um eine Einheit zu entwickeln, die den anspruchsvollen Standards heutiger Profis entspricht und dabei einfach und intuitiv zu bedienen ist.

Die XMTR ist ein 2,4GHz Steuerungs- und Auslösersystem, das mit TTL und Hochgeschwindigkeitssynchronisierung kompatibel ist. Sie kann mit 5 Gruppen und 32 Kanälen operieren.

Um ihr Produkt in vollem Umfang nutzen zu können, nehmen Sie sich bitte einen Moment Zeit und machen Sie sich mit dieser Anleitung vertraut.

Besuchen Sie unsere Website, um mehr Informationen über Bowens-Produkte zu erhalten und einen Bowens-Händler in Ihrer Nähe zu finden.

Bowens.co.uk

FCC-Informationen	16
XMTR und Anzeige	6
Batterien einfügen	7
Strom Ein/Aus	7
Funktionen und Werte auswählen und festlegen	7
Die Kamera einstellen	8
Kanal auswählen	8
Gruppeneinstellung	8
Blitzmodus-Einstellung	8
Einstellung der Blitzleistung	8
Einstelllampe	8
Stroboskop-Modus Ein/Aus	9
Stroboskop-Einstellungen anpassen	9
Im Stroboskop-Modus Gruppen ein-/ ausschalten	9
Nutzereinstellungen auswählen und anpassen	9
Spezifikationen	9

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen von Absatz 15 der FCC-Richtlinien. Der Betrieb unterliegt zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen hervorrufen; (2) dieses Gerät muss alle eingehenden Störungen akzeptieren, einschließlich von Störungen, die zu ungewünschten Betriebsergebnissen führen könnten.

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen von Absatz 15 der FCC-Richtlinien. Der Betrieb unterliegt zwei Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen hervorrufen, und
2. Dieses Gerät muss alle eingehenden Störungen akzeptieren, einschließlich von Störungen, die zu ungewünschten Betriebsergebnissen führen könnten.

FCC ID: 2A12WXMTR

FCC Warnung:

Das Vornehmen von Änderungen oder Modifikationen, die nicht explizit von der zuständigen Konformitätsstelle genehmigt worden sind, könnte das Recht des Nutzers verirken, das Gerät bedienen zu dürfen.

FCC Stellungnahme:

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein Digitalsystem der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegenüber schädlichen Störungen in einer Wohnumgebung gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und emittiert möglicherweise Energie auf Funkfrequenzen, die bei unsachgemäßer Installation und Verwendung oder unter Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung Störungen des Funkverkehrs verursachen können. Es kann allerdings nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen keine Störungen auftreten werden. Falls dieses Gerät Funkstörungen im Radio- oder Fernsehempfang verursacht (überprüfen Sie dies durch Ein- und Ausschalten des Geräts), können diese Funkstörungen möglicherweise wie folgt behoben werden:

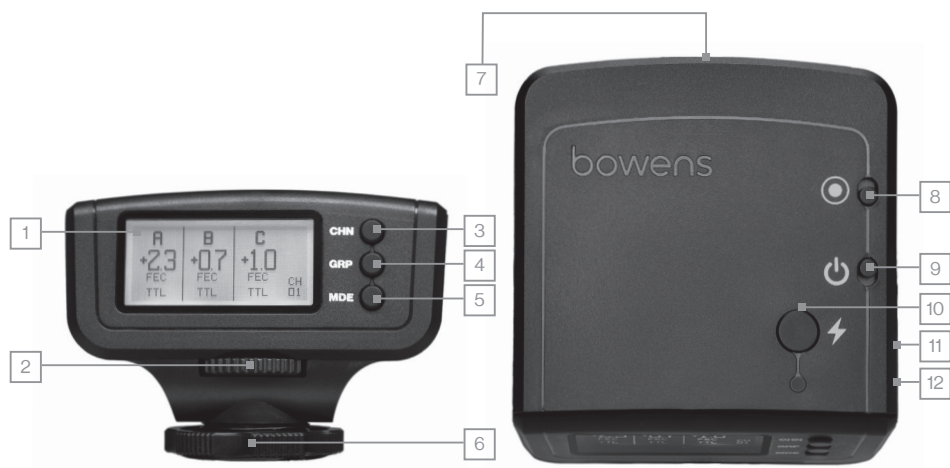
Richten Sie die Antenne des funkgestörten Geräts neu aus oder platzieren Sie es in einem anderen Bereich.

Vergrößern Sie die Entfernung zwischen diesem Gerät und dem funkgestörten Gerät.

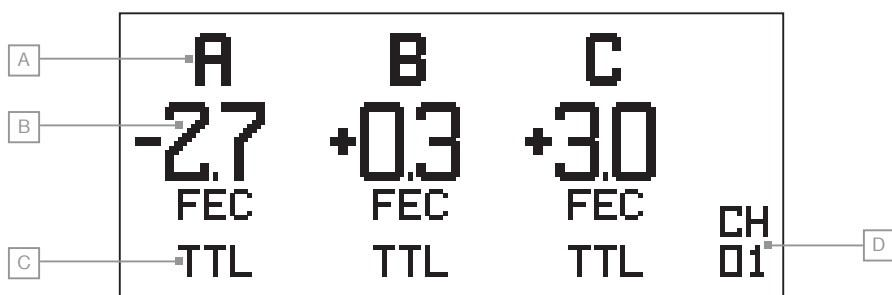
Verbinden Sie dieses Gerät mit einem Stromkreis, der unabhängig vom Stromkreis des funkgestörten Geräts ist.

Wenden Sie sich an Ihre Vertriebsstelle oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Seite wurde absichtlich leer gelassen



- | | | |
|--------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Anzeigebildschirm | 5. Modus-Schalter | 9. Strom Ein/Aus |
| 2. Scrollrad | 6. Blitzschuh-Stativ und Daumenschraube | 10. Test / Offener Blitz |
| 3. Kanal/ Einstellungsschalter | 7. AF-Gittersender | 11. Micro-USB |
| 4. Gruppenschalter | 8. AF-Gittersender Ein/Aus | 12. PC Sync |



- | | | |
|-----------|------------------|---------------|
| A. Gruppe | B. Blitzleistung | C. Blitzmodus |
| | | D. Kanal |

Batterien einfügen

- 1. Entfernen Sie das Batteriefach vom Hauptgehäuse.
- 2. Stecken Sie 2 x AA Batterien in die verfügbaren Steckplätze ein. Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum eingesteckt sind. Die richtige Ausrichtung ist im Inneren des Batteriefachs markiert.
- 3. Ersetzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.

Strom Ein/Aus

- 1. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter in Richtung der Vorderseite der Einheit, um die Einheit einzuschalten.
- 2. Die Stromanzeige wird eingeschaltet werden.
- 3. Um die XMTRS auszuschalten, bewegen Sie den Ein-/Ausschalter in Richtung des Bildschirms.

Funktionen und Werte auswählen und festlegen

Das Folgende ist eine Anleitung zur Benutzung der XMTR:

TTL / Blitz (manueller) Modus		
SCHALTER	AKTION	FUNKTIONEN
CHN / SET	Einmal drücken	Kanal auswählen (in normalem Betrieb) Bestätigen (in den Nutzereinstellungen).
	Zweimal drücken	Einstellung ein-/ausschalten.
	Gedrückt halten	Zu Nutzereinstellungen gehen.
GRP / SELECT	Einmal drücken	Gruppe wählen. Weiterer Druck wählt die rechte Gruppe.
	Zweimal drücken	Die linke Gruppe wählen.
	Gedrückt halten	Alle Gruppen wählen.
MDE	Einmal drücken	Blitzmodus auswählen (Blitz, TTL, Aus), nachdem die Gruppe gewählt wurde.
MDE	Gedrückt halten	Stroboskop-Modus aktivieren / deaktivieren (Nur für Canon; bei Kameras von Nikon und Sony wird der Stroboskop-Modus über die Nutzereinstellungen aktiviert).

Stroboskop-Modus (NIKON & SONY)		
SCHALTER	AKTION	FUNKTIONEN
CHN / SET	Einmal drücken	Kanal auswählen (in normalem Betrieb) Bestätigen (in den Nutzereinstellungen)
	Zweimal drücken	Einstellung ein-/ausschalten.
	Gedrückt halten	Zu Nutzereinstellungen gehen.
GRP / SELECT	Einmal drücken	Gruppe wählen. Weiterer Druck wählt die rechte Gruppe.
	Zweimal drücken	Die linke Gruppe wählen.
	Gedrückt halten	Alle Gruppen wählen.
MDE	Einmal drücken	Stroboskop-Einstellungen wählen.

Ihre Kamera einstellen

Für SONY-Kameras: Stellen Sie zunächst den Blitzmodus der Kameras ein, bevor Sie die XMTR verwenden. Damit die XMTR kompatible Slaves auslösen kann, muss der Blitzmodus der Kameras entweder auf Aufhellblitz, Autoblitz, Langsamer Blitz oder Verschlussvorhangsblitz eingestellt sein. Die XMTR wird keine kompatiblen Slaves auslösen, wenn der Blitzmodus der Kameras als "Drahtloser Beleuchtungsmodus" eingestellt ist.

Für NIKON-Kameras: Um die Hochgeschwindigkeitssynchronisierung mit Hilfe der XMTR zu aktivieren, muss Auto FP eingeschaltet werden. Gehen Sie zu: Einstellungs Menü – Einklammerung/Blitz - 1/250s Auto FP (einschalten).

Kanal auswählen

1. Drücken Sie den CHN/SET-Schalter, um den aktiven Kanal zu wählen. Aktiviert Kanalblitze.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um den gewünschten Kanal auszuwählen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Gruppeneinstellung

Um individuelle Gruppen zu wählen:

1. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Gruppe auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Drücken Sie ein Mal auf GRP/SELECT, um die nächste Gruppe zu wählen. Drücken Sie den Schalter zweimal, um die vorherige Gruppe zu wählen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Um alle Gruppen zu wählen:

1. Halten Sie den GRP/SELECT-Schalter gedrückt, um alle Gruppen auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Blitzstärke anzupassen. Das Blitzstärkeverhältnis aller gewählten Gruppen wird proportional angepasst werden.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Blitzmodus-Einstellung

1. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Gruppe auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Drücken Sie ein Mal auf GRP/SELECT, um die nächste Gruppe zu wählen. Drücken Sie den Schalter zweimal, um die vorherige Gruppe zu wählen.
3. Drücken Sie den MDE-Schalter, um den Blitzmodus zu ändern (TTL, Blitz, Aus).
4. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Einstellung der Blitzleistung

1. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Gruppe auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Blitzstärke anzupassen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Einstelllampe

1. Drücken Sie zweimal auf den CHN/SET-Schalter, um die Einstellung ein-/auszuschalten.

Stroboskop-Modus (für NIKON- und SONY-Kameras)

Stroboskop-Modus ein-/ausschalten:

1. Halten Sie den CHN/Set-Schalter gedrückt, um zum Einstellungs Menü zu gehen.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um den Mehrfachblitz auszuwählen.
3. Drücken Sie die GRP/SELECT Mehrfachblitz-Optionen.
4. Verwenden Sie das Scrollrad, um ein/aus zu wählen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Stroboskop-Einstellungen anpassen:

1. Sobald der Stroboskop-Modus aktiv ist, drücken Sie den MDE-Schalter, um die Stroboskop-Optionen zu wählen.
2. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Stroboskop-Optionen auszuwählen. Aktiviert Optionsblitze.
3. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Stroboskop-Einstellungen anzupassen.
4. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um zu bestätigen und die nächste Option zu wählen.
5. Sobald alle Einstellungen wie gewünscht angepasst wurden, drücken Sie den CHN/SET-Schalter, um die Optionen zu bestätigen.
6. Drücken Sie den MDE-Schalter, um das Stroboskop-Einstellungs Menü zu verlassen.

Im Stroboskop-Modus Gruppen ein-/ausschalten:

1. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Gruppe auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Drücken Sie den MDE-Schalter, um Gruppen ein-/auszuschalten.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Stroboskop-Modus (für CANON-Kameras)

Stroboskop-Modus ein-/ausschalten:

1. Halten Sie den MDE-Schalter gedrückt, um den Stroboskop-Modus zu aktivieren. Alle Kanäle werden eingeschaltet und auf den selben Blitzmodus eingestellt werden.
2. Durch einmaliges Drücken des MDE-Schalters scrollen Sie durch die Blitzmodi (TTL, Blitz, Stroboskop). Wählen Sie "Stroboskop".
3. Um den Stroboskop-Modus zu verlassen, drücken Sie den MDE-Schalter und wählen Sie entweder den TTL- oder Blitzmodus.
4. Halten Sie den MDE-Schalter gedrückt, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

Stroboskop-Einstellungen anpassen:

1. Sobald der Stroboskop-Modus aktiv ist, halten Sie den MDE-Schalter gedrückt, um die Stroboskop-Optionen zu wählen.
2. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Stroboskop-Optionen auszuwählen. Aktiviert Optionsblitze.
3. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Stroboskop-Einstellungen anzupassen.
4. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um zu bestätigen und die nächste Option zu wählen.
5. Drücken Sie den MDE-Schalter, um das Stroboskop-Einstellungs Menü zu verlassen.

Individuelle Gruppen im Stroboskop-Modus auswählen und anpassen:

1. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um die Gruppe auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Gruppen-Blitzstärke anzupassen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Alle Gruppen im Stroboskop-Modus auswählen und anpassen:

1. Halten Sie den GRP/SELECT-Schalter gedrückt, um alle Gruppen auszuwählen. Aktiviert Gruppenblitze.
2. Verwenden Sie das Scrollrad, um die Gruppen-Blitzstärke anzupassen. Das Blitzstärkeverhältnis aller gewählten Gruppen wird proportional angepasst werden.
3. Drücken Sie zum Bestätigen den CHN/SET-Schalter.

Nutzereinstellungen

Um die Nutzereinstellungen auszuwählen und anzupassen:

- 1. Halten Sie den CHN/Set-Schalter gedrückt, um zum Einstellungsmenü zu gehen.
- 2. Verwenden Sie das Scrollrad, um die erforderliche Option zu finden.
- 3. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um erforderliche Option zu wählen. Aktiviert Blitzwerte.
- 4. Verwenden Sie das Scrollrad, um die erforderliche Einstellung / den erforderlichen Wert zu wählen.
- 5. Drücken Sie den GRP/SELECT-Schalter, um den Wert / die Einstellung zu bestätigen.
- 6. Drücken Sie den CHN/SET-Schalter, um die Nutzereinstellungen zu verlassen.

Das Folgende ist eine Liste der verfügbaren Nutzereinstellungen:

EINSTELLUNG	OPTIONEN	BESCHREIBUNG
Stroboskop	Ein / Aus	Schaltet Stroboskop Ein/Aus
Sync-Verzögerung	Aus, 1 – 10ms	Stellt Sync-Verzögerung auf 1-10 ms ein
Immer an	Ein / Aus	Verhindert, dass der Auslöser in den Standby-Modus geht.
PC-Sync	Kamera/Blitz	PC-Sync-Verbindung mit Kamera (in) oder Blitz (out).
Signalton	Ein / Aus	Bereitschaftston ein-/ausschalten.
Kontrast	1 - 9	Kontrast des LCD-Bildschirms anpassen.

Funk	2,4GHz Funkauslöser- und Fernsteuerung
Strom	2 x AA Batterien
Blitzmodi	TTL, Blitz, Stroboskop
Anpassung der Blitzleistung	1/3rd-stop
Gruppen	5
Kanäle	32
Spektrum	>100m
Maßstäbe (L x W x H)	79 x 72 x 59mm / 3.1 x 2.8 x 2.3"
Gewicht	94g / 0.2lb
Kompatible Kameras	Canon, Nikon oder Sony Kameras*

*Überprüfen Sie die Herstellerkompatibilität des XMTR.

Light is everything™



Bowens International Ltd.
Gilberd Court,
Colchester, Essex,
CO4 9WN,
UNITED KINGDOM.

email: info@bowens.co.uk
tel: +44(0)1206 832650

Bowens.co.uk

BWL0855 XMTR User Guide

